

اشبو غزته هفته ده اوچ دفعه صالی  
 پنجشنبه و جمعه ایرتسی کونلری نشر  
 اولنور .  
 اداره سی غلطه ده فرمته جیلر  
 سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری  
 خاندنددر .



برسته لکی بر عثمانلی لیراسنه والتی ایلغی  
 اوچ مجیدیه ی بر نسخه سی اغروشه در  
 طشره لایجون پوسته اجرتی ضم  
 اولنور . اعلاناتک بهر سطرندن ۳  
 غروش و مواد سا ره نک سطرندن  
 ۶ غروش آلنور .

### کواکه ایته بشقه احسان استم

بر ورقه

بعض سؤالری حاوی اولوب دیوژنک و یردیکی جوابلر قوس  
 ایچنه انشدر .

— دیوژن ! صتی طوران . او یله لاف ایله ایش تمز .  
 واریشمه باق ده او یله طوران . سکا بر قاج سؤال صوراجم —  
 « واریشکه کلشیم طارحانه که بولغور آشم . واری ویر  
 باقام افندی »

— بن دنیاده الک زیاده عظمت فروش اولق آرزوسندهم .  
 هر کس عظمتمدن تیرتیر تیرسون دیورم . بر باقیشله چرخ  
 فلکک محوری قیرمق آرزوسندهم . جلادت عظمتمدن  
 طاغیر خوف ایسون . بونک ایچون نه یایمق لازم ؟ —  
 « جاهل اولق . جاهل اولور ایسه کک و چوک بر وضع  
 مخصوص ایله مطلوبک حاصل اولور . چونکه کسه سنی  
 یتنه بش پارهیه المز ایسه ییله سن بر کره قاشلریکی چاندیغک  
 زمان دنیایی تترتم ظن ایدرسک »

— دیوژن ؟ بن اوقدر زنکین اولق ایسته یورم که قارون  
 بنم صدقه مه محتاج قالدیغنه قناعت ایدهیم . بر احسانله  
 سنی قارون ایده ییلهیم . جهان بنم ملک صیجیم اولسون .  
 بونک ایچون نه یایمق لازم ؟ —

« دلی اولق . اگر حد ذاتنده ذوکورتک بر یسی ایسه کک هم  
 دلی هم معند اولق لازم . دلی اولمیسک که جهانک مالی  
 سنک اولدیغی اعتقاد ایدرک بقی بر آنده قارون ایده سک .  
 معند مصر اولمیسک که جهانک مالی سنک اولدیغی سکا  
 پلیدراندیکی زمان مطلق بئدر دیه اصرار ایده سک »

— دیوژن ! بن اوقدر جری اوقدر جسور اولق ایسته یورم  
 که شجاعتمه طاغیر طیانیه مسون . مثلاً بر نعره آتدیغیم زمان  
 ایشیدنلرک قورقوسندن اودی باتلاسون ایسته یورم . بنم  
 شجاعتمه کسه غلبه ایده مسون . قهرمان قاتل کی فرل فرل

اورته ده دونه یمده یانه قول اوغلی صوقوله مسون —  
 « قاریلر ایچند، بولون . چونکه سکا او حالده » واری ویر  
 به قهرمان « دیه میه جک اولانلریا لکن قاریلردر . ایستر  
 ایسه کک مداهنلر ایچنده ده بوانته ییلورسک . چونکه انلر سنی  
 ممنون ایتمکله مستفید اوله جقلا ایسه سنک شجاعتمه بر قاندها  
 شجاعت قاتارلر . فقط یوزلرینه دقتلیجه باقه . زیرای بیق  
 اتندن کولدکلرینی کوررسک ده جانک صفیلور »

— دیوژن بن اوقدر عاقل اولق ارزوسندهم که عقل وازعانه  
 بتون جهانک حیران اولسنی ایسترم . ویردیکم رأی آرای  
 سا ره نک جمله سنه نفوق ایتمسینی ارزوایدیورم . بونک  
 وجهی ؟ —  
 « ظالم اولمیسک . اظلم اولمیسک . تا که شیخ سعیدنک  
 دیدیکی کبی سن کوندوزه کیجه دیه رأی ایددیگک زمان یاننده  
 بولنانلر ( اوت حتی ایشته آی ییله بدر حالنده طوغش ) دیو  
 کونشله اثبات دعوا که مسارعت کوسترسونلر »

— دیوژن ! بر آرزوم ده وار . ایسته یورم که خلق بنی  
 سوسون . اوقدر سوسون اوقدر سوسون که یورکلرنده  
 بندن بشقه کسه نک محبتی اولسون —

« سنک کبی بر ادمه کوره ایشته یالکنز بوارزونک حصولی  
 احتمالی یوقدر »

کله جک سنه ویانه ده کشاد اولنده جق سرکی غومیده وضع  
 موقع شهیر ایدمک اوزره هرار باب صنعت برشی حاضرلدیغی  
 صروده در سعادت رساملرندن بر یسی دخی « بک اوغلی بیوک  
 جاده سی » دیوایکی قطعه رسم حاضر لاش .  
 اشبور مملر غایت جسم لوحدر اوزرنده باغلی یویا ایله مرسم  
 اولوب بیوک جاده بی قوش باقیشی بر نظرله ارايه ایتمکده درلر .  
 بولنردن بر یسی طریق مذکورک موسم صیفده کی ویدیکی  
 دخی موسم شتاده کی حالیدر .

چامورلك بر طاقم مادامه لری وشيق بکری زيفوس ايچنده  
براقه سنی مین اولان جهته باقد قجه انسان کولمکدن  
قاصیقلرینی طوتور .

انکلیز اجزاخانه سیله الجراء اراسنده در دست انشا بولنان بر قاج  
بیوک بنارک چاموری و کیرجی سوقاغه یایله رق کلمک ممکن  
اولدیغندن بر طاقم ارقه حاللرینک اوچکیدن ادم کیریشلری  
و عربلرک دینکله قدر و بارکیرلرک دخی دیزه دکن باتملری  
و خصوصیه صایلانوب قالمش اولان بر بارکیری چاموردن  
چیقارمق ایچون قازنی التندن کچوریلان شیرتله مر بوط  
خلاطک اوچلرینی یولک ایکی طرفنده کائن بنارک طاملری  
اوزرنده بشر اوزر نفر التجی دأره مأمورینک کالی همتله  
چکمهلری دخی لوحه نك الزیاده تحسینه سزابر پارچه سیدر .  
تقسیم اوی عادتاً بر دکن کسیدیکندن ایچنده بر قاج واپور  
ایشلدنیک کورلش ایسه ده بو حال صرف مبالغه دن  
عبارت بولدیغنه مبنی بزم نظر تحسینری جلب ایده مامشدر .  
مع هذا امیز که بو ایکی لوحه ده التجی دأره نك تصویر  
اولنان علوه متی اوزرنده ذکر اولنان سرکی عمومی  
قومیه سی طرفندن برنجی مکافاتى التجی دأره اله جقدر .

..

(دېوژن اداره بهیه سته)

بصیرت مطبعه سته بر مکتوب کلسه ده صاحبی امتیازی  
اوقوسه ویالاترکی بی مترجی بر کوزدن کچروب مثلاً آتیده  
محرر اولدیغی کبی بعض حوادث کورهرک ترجمه ایتسه انک  
زیرینه نوجهله مطالعه مخصوصه علاوه ایدرلر بیلور میسر؟  
البته بیلور سکر . بنم بیلشم دخی بصیرتی اوقودیمدندر .  
امان اوقودیغم ایچون بنی ده بصیرت کبی یازی بیلر کتابت بیلر  
علوم وفنون بیلر حاصلی بیلر بیلر بیلر .  
ایشته بویله باشلار .

(طشره مخبر مزدن بر ذات طرفندن غزته مزه مخصوص

تحریرات)

ویا خود (حواث آتیه لاترکیده کوریلوب مسلکمه موافق

بولمغله بالترجه نشره ایتدار اولنور)

فلان قضا قائم مقامک محل مأمورینه موصلتی کونندنبور  
حقوق عبادی موافق قانون و شریعت احقاقیه اعتنا  
و ورکوبی اهالی به کران کلمه جک صورته توزیع واستیفاء طرق  
و معابری بر طرز نوین اوزره انشا ایتکده در . بناء علیه  
اهالی فوق العاده کندولرندن ممنون و خشنود کورلمکده در .

برنجی سنده بر بازار اقشامی ایش که فرانسز سفارتخانه سنک  
اوکنده یعنی بک اوغلی بیوک جاده سنک درت بچق ارشون  
عرضی اولان محله ده بش اون قدر عرب و اتلر بر برینی  
چکنه یه رک قوشمقده و عربلرک اوکنده پراصه قدر دکل  
فقط آت قویر یغی قدر بقیلی سفارت قواصلرینک چالا  
قامچی خلق یاروب یقمقده اولدقلری کوریلور .

بو هنکامه نك اوست طرفنده یعنی حاجو پولی چارشوسی  
جوارنده قالدین ارکک چواق چوجق بیک بر ایاق بر ایاق  
اوزرنده ایکن بر ذاتک سور یجی بارکریله و سور یجی دخی  
ارقه سنده اولدیغی حالده خلقی آت طرناغی التنده از رک  
کیدیکی کورینور .

اوکون بسبیلی اودوس روزکاری قوتلججه هوب ایدیورمش  
که توزدن کوز کوزی کورمیوب بو توز و دو مانک ایچنده  
و غلطه سرانک ده اوست طرفنده التجی دأره نك سوقاق  
صولامغه مخصوص اولان عربلرندن بر یسی قیچندن درت  
تل صواقیدرق کتمکده ایسه ده بر قاج دانه صوجینک صو  
شیشه لری اوصودن طولیدر مغه چالشدقلرینه مبنی یره بر  
طامله صو دوشورمدکری کورینور .

بونک ده اوست طرفنده یعنی انکلیز اجزاخانه سی یاننده  
وسوقاغک اوچ ارشون عرضی بولنان محله کچن یاز یایلمقده  
اولان جسم بناده ایشلیان دیوار جیلرک کال دقتله قیردقلری  
طوغله پارچه لری سوقاقدن بر برینک اوموزلرینه باصه رق  
کچن خلقک اوزرنده یاغور کبی یاغدیغی و بو هنکامه ده  
ققاسی یاریلان و بنابرین اغلامقده بولنان بر فرنکه قارشو  
التجی دأره قواصلرندن بر یسنک کولمکدن چانلادیغی  
رؤیت اولنور . الک یوقاروده تقسیم چشمه سنده بر قاج یوز  
سقا ایله صوجیلرک و بر چوق دخی الی دستیلی ادملرک هجوم  
ایدرک قربازلره وار بیلرله شیشه لره دستیلرله عظیم بر محاربه  
ایتدکری مشاهده قنور .

بو لوحه نك هیئت عمومی نه قدر تحف ایسه موسم شتابی  
کوسترن لوحه دخی اوقدر اکلجه لیدر .

مذکور لوحه ده درت یول اغزندن بدأ ایله تا غلطه سرابی  
جوارینه قدر کچن خلقک یاغوردن و خصوصیه صیاق  
طامله لرندن و اولوق چاغلیانلرندن تستر ایچون آجدقلری  
شمسیدر سوقاغه صیغیر درجه ده اولمقده برابر طرز عتیق  
قالدیرمک قیغیح طاشلری اوزرنده یاغی قابوب دوشنلرک  
و شمسیله سیله برابر باش اشاغی کلنلرک وضعلری بک تحفدر .  
هله غلطه سرابی اوکنده و هر طرفک اقدیسی بر بکدرک  
قوجه قوجه کولر تشکل ایدن یرده مرور ایدن بر عربلرک  
تکرار کندن و حیوانلرک ایاقلرندن ایکی طرفه صیپرایان

(مامولک بندیندن مابعد)

فی الحقیقه قره کوزک قبا سوزلرینی و او جاهل مداحلرک حکایه لرینی اطاله صماح ایله دیکنه مکده اولدیغیزی انکار ایتمه شکر . فقط بیلور مسکن عجبانه تحف شیئی اوله جق شو ظهوری قولک اصلاح حالی . بردفعه اول چاتلاف زورنایی دیوژن چلبینک الینه و پرسکن دومبلکک چو ماقلرینیده محررلی السهل . حدیقه خاندن یاشمغی تلبندی باغلسه . بزم عالم ژون ترکلریمزده صویتاری قاوه غی باشلرنده . بنش جبه صرلرنده شانغام باشلی جبوق الد جبدک پانوج ایاقلرنده میدانده اویناسلر . حقیقت ظهوری قولک بویه جبه اکالی خصوصته نسبتاً تیاتروییه حاجت قالور می افهم . هیچ مدنی تیاترو او یونلرینک زرهجه اهمیتتی قالور می یا افهم . افهم .

اما بو تیاترو او یونلرینک ترک اداب و اخلاقنه مضرتی وار ایمش ای شو بولایشکره سوز یوق . نه لازم اولیه ایسه خصکوی تیاترویسی کبی کافه سنی ده حراب ایتلی والسلام . هله شو ژون ترکلریمزک عثمانیه تیاتروسنک مضرتدن کندی لرینی وقایه ایتک ایسته دکلری حالده دیگر طرفدن کیجدرلی صبا حله قدر پرنچینک غازیونسند و محل سارده بوسله لرینی شاشیره جق درجده صرف اوقات ایملری شایان تعجب دکلی . نسپا . افهم .

انجق شو تیاتروی عثمانیه بالجه وکلای فحام حضرانتک موجود بولندقلری حالده او یونلرک ترک عادت و اخلاقنه مغایر بولندیغنی تفریق ایتوبده سز بونی اوتوردیغک (پارادی) موقعندن نصل فرق ایله بیلور مسکن بوکا حالا تعجب ایتکده یز .

بوراجده پراقهلم دیوژن چلبینک یقه سنی . ازبچتمه حدیقه زاده ایله کوریشلم .

شو تیاتروی عثمانیه اقتورلرندن بعضیلرینک اجنبی اولدقلرندن و بعضیلرینک زوزکاکلرندن ناشی شابقه کیملری حدیقه نک بو درجه حدتنی موجب اوله جغنی اگر اولندن فهم ایتسه اینک واه العظم بک اوغلی شابقه جی دکانلرینی کافه سنی قبادر ایدک . چونکه بیلور مسکن ایشلر زره وار یور . حدیقه زاده نک قولججه و قتیله حاجی حوجهلر قره بیلر او حانسلا انبارسونلر بو کونکی کون پاشا بک افندی اولدقلری حالده چیقوبده شابقه کیملری عادتاً خلط ایتک اولوب مومی الیه حضرتلری ایسه بونی اصلا قبول ایتز ایمش و ده بویه دوام ایدر ایدر صورت رسمیده دعوا جی اوله جق ایمش . ای نه صالانوب طور یوسین شو بیاجغنی بر ساعت اول یاپده

کچنده بحکت تعالی کثرت اوزره باران نزول ایدوب بوندن طولایی مزور و عاتجه تلفات و حیواناتجه دخی بعض مرتبه ضایعات وقوعولش ایسه ده له الحمد نفوس انسانیه جبه هیچ برکونه تلفات وقوعی ایشیدلامشدر .

( بصیرت )

بصیرت ملت غزته سی اولقله مقنقر واشو اقتخارینی دأما او معظم ملتته ذاکر و مکررا اولدیغنه امت اسلامیه نک کافه سی شاهددر . قائم مقام مومی الیه شو ورقاره نک مابه الاقتخاری اولان ملت عثمانیه نک بر فردی و او ملتک اقامتدن اولان قضاً مذکور اهالیستک قائم مقامی اولقله حسن اجراءت مشروحه سی بصیرتک نه درجه موجب اقتخاری اولدیغنی یار و اعیاره نهان ایسه سائرلرینه عیاند (سبح ایچون) فقط بارانک شدت نزولندن ناشی وقوعولان تلفاتدن طولایی حقیقه متأثرز .

بو بابده قائم مقام مومی الیه ازه جق تعریضه جرأت ایده یورز . نه چاره حیث بر اقرکه . مأمورین ملکیه من علوم و فنونک کافه سنجه بهره دار بولنق ملتک برنجی درجه ارزو کرده سی اولسلیه قائم مقام مومی الیه ک هر درلو علوم و فنونی جامع اولسی لازم کلدیکی حالده شدت نزول بارانی بر قاقچ کون اول اکلایه بیلوبده بو قضای آسمانینک وقوعوله جغندن اهالی بی خبردار ایده ایدی بالطبع هر کس حیواناتنی مخصوص محلا ده حفظ ووقایه و مزور و عاتک اوزرینه دخی خانه لرنده کی قالیجه و کلیملری طو پله رق بسط و فرش ایده جکری بدیهی ایدی . مع مافیه قائم مقام مومی الیه مادامکه صادق ملتدر خدا نکرده بویه بر قضاً ناکهانی بر کره ده و وقوعوله جق اولور ایسه بر قاقچ کون اول کشفیه اهالی بی خبردار ایلسنی بتون ملت اغزنندن بصیرت توصیه و اخطار ایلر .

ایشته کوردیکریمی بصیرتک شمدییه قدر ایتدیکی مطالعاتی . شمدی بز بو غزته بی نصل ملت غزته سی بیهلم ؟ بز بصیرت قدر دلی میز که بصیرت بزم اغزمن دن دیهرک هر ایسته دیکنی یازسون برده غزته منک بندلری اورو پا غزته زینه نقل اولنیور دیسون !!! بو صحیح دکل اما صحیح اولدیغنی بیلسدک ارتق همز قالقوب (یا هو سنک توصیف ایتدیکک قدر احق دکلر شویله بویه دکلر) دیهرک حدیثی بیلدر می .

اه ایچون سزکده بویه اولان مطالعه کزی بیان بیورملرینی رجا ایدرم . افرا ملت عثمانیه دن

بر فرد

ح . ت

..

زده سیرایده نم چونکه مر ايمز اکلک آ .

اللهم سورسن حديقه زاده سز بو معلوما تي زده تحصيل  
ايتديكر لغت بازارنده مي يوقسه قدرت بازارنده .

مداح قره كوز واورته اويونلري تركلردن زياته ارميلار ايجنده  
رغبت بولور اولديغني زهدن تحتيق ايتديكر و برقاچ ارميلرك  
يويله اخلاقه مغيار اويونلرده حضر بولندقلري ايجون بو  
اويونلرايومي اولش اولور .

اي سيوري عقللي حديقه زادم بو بولده اويونلرك خوددين  
وقبا اولدقلري ضمناً قبول ايتدك دنصكره بونلرك ترك  
اويونلري اولدقلري ايجون ملت ولسان غيرتندن تحريك  
اولندرق تصاحبه قالمشكره بو دالاقدر دير ايسك عجا  
كوجنورميسكر اللهم سورسن قوزم افندم طوغري  
سويله ين . سزورقه مي يازيوركسز يوقسه قوجا قاري مصالي

اوقوبورسكز . ضرب مثل قلته دوشه رك ( چالي ايدى  
چيربي ايدى اوم ايدى يا . ايوايدى اويي ايدى قوجام  
ايدى يا ) ديهرك بك يلاق كوفلمش ومعدني برلسانه ياقشمز  
بويله بر ضرب مثلي قلته الديقكر، اصلا بر عار و حجاب  
طويمدكز مي طوغري سويله يكر لسان غيرتمى كوسترمك  
يوقسه بوسفرده سز كنديكري استهزا ايتك مي تيت ايلديكر .

حديقه جغم ابوازك شر بته سني يقالا يوبده خوشلانه جغه  
ايسه برازده قلته ولسانه دقت ايلسك ظنر جه ده ابي  
اولور . چوق قوجه قاري مصالي ديكله جك وقتلر  
كچمشلر . اينانز ايسك شوسنك انبارسون اخبارينه سوال  
ايت بر كره .

في الواقع سز عقلده بر ديون چليز دخي وار ايسه ده غيرو بو  
يولده صاچه صيان سائر بر طاقم واهي ادعا كز جرحه لايق  
اوليوب قوزوكري بينيكزده پايلاشكز . چون سزك بو حالكر  
يوقى باللهي چوق زوقه كيديور .

انشاه عن قريب الزمان سزك بكمش اولديغكر لسان ايله  
يعني ديونك دكره دوشوب ييلانه صار يلدغي ككي ين  
الاحباب تكلم ايدمبوب سائرلر سايه سنده سويلدكه اولديغي  
لسان ايله ملاقاته مباشرت ايلديكزده كندى بيلديكز  
واصل طلاحري زون تركره بكنديره يله جكمز قدر بالجه  
افكارلر يمي كندورينه تفصيلاتي ايله بيان اتمكلكه  
حاضرز . ( اتمى )

اوجاق بر حسبال

جناب حق طاشنه طوپراغنه زواله و برمسون شهر مزينه

چامور اوقيانوسي كسلدى . انسانلر بوغازلرينه قدر  
يوزيور . بر طرفدن باركيزك آتديغي برياندن عربلرك  
صير اتديغي زيفوزلردن البسهلر چيچك چيتمارش عربلر  
بكر يور .

— برده غزتهلر هيچ صاتليور . بويله كيدرسه الله هر  
كسدن زياته غزته جيله اعداد ايليه .  
هله حقايق لاحوله ايله ياشيورمش ! بصيرت بشقه  
شي . اومت غزته سي . سزاونه بقازسكز ؟

اويغور ديمز صاتار . چامور ديمز صاتار . طوز ديمز  
صاتار . طوپراق ديمز صاتار . طاعصلي نه اولور سه  
اولسون صاتار والسلام .

( حديقه )

ديون

آفرين حديقه ! سنده ارتق يوله كيدك به ؟ اما بو  
كيديشله نه ييله يم اما . . . . . هايي  
قورقوتيم .

مع هذا عشق اولسون سكا بو غربت . ها قوزم .  
كوريم سني . . . . .

تودور قصاب

اعلان

موتنه قرستونك طقوزنجيسي طبع و اخراج ايدلش وكافي  
السابق غزته موزعلري ينده صاتلقده بولمشدر .

..

ديونك انومر وسندن ۱۰۰ نومر وسنه قدر جلدسز اوله رق  
يوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومر وسنه قدر اولان نسخهلردن  
اكسيك اولنلري دخي اكال ايديله رك تمام اولديغي حاله  
الافرانغه جلدلندير يلوب يوز يتمش غروش فياتله اداره  
خانه مزده فروخت ايدلكده در .

..

( طغار جفك ايكنجيسي )

احمد مدحت طغار جفك ايكنجيسي دخي نشر ايلش و برنجيسي  
كبي بو دخي دردر غروش فياتله غزته موزعلري ائنده صاتلقده  
بولمشدر .